

**VDPL404****LED MAGIC BAR**

**4x 64 R+G+B LEDs**  
**4x 64 R+G+B LEDs**  
**EFFET LED 4x 64 R+V+B**  
**4 x 64 LEDs R+G+B**  
**4 x 64 R+G+B LEDs**



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	20

# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Keep the projector away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Protect the device against extreme heat and dust.
	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The projector should only be used indoors with the included power adapter connected to an alternating current of 230 VAC ~ 50 Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see "**Technical Specifications**"), dust and moisture. When using smoke machines, make sure that the projector is never exposed to the direct smoke jet and is installed at a minimum distance of 0.5 m of the smoke machine. Respect a minimum distance of 0.1 m between the device's light output and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.

- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.

#### 4. Installation

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

#### 5. Features

- easy mounting on a conventional speaker stand
- stand-alone, sound-control or DMX mode
- built-in microphone and sensitivity adjustment knob: the movement direction of the effect will reverse on the beat of the music
- several internal programs controlled in auto or DMX mode
- DMX-controlled via 7 channels
- clear LED display for easy menu setting
- comes with protection bag for easy transportation

#### 6. Overview



<b>1</b>	built-in microphone
<b>2</b>	rotary sensitivity control
<b>3</b>	LCD with MODE, UP and DOWN buttons

<b>4</b>	XLR input and output
<b>5</b>	power supply input and fuse holder

#### 7. Operation

The projector starts running after connection to the mains. The LCD display **[3]** lights up and you can choose the desired running mode using the MODE, UP and DOWN buttons **[3]** on the rear panel.

The projector has three running modes: stand alone, master/slave and DMX.

**STAND-ALONE MODE****Sound-Control Mode**

Press the MODE button [3] until *SND* is displayed [3]. The projector features a built-in microphone [1] and will react to the beat of the ambient music. The projector is thus controllable even without the use of a controller. Adjust the sensitivity with the rotary control [2] on the rear panel.

**Automatic Mode**

Press the MODE button [3] until *AUTO* is displayed [3]. In automatic mode, the chasers are called up automatically in a continuous loop. The desired speed values can be selected with the UP and DOWN buttons [3] on the rear panel (001 = very fast, 100 = very slow).

**MASTER/SLAVE MODE**

The master/slave mode enables several projectors to be synchronised and controlled by one master projector. Interconnect each of the projectors [4] using shielded stereo cables (not included). Choose one of the above running modes on the master device with the UP and DOWN buttons [3] on the rear panel.

**DMX MODE**

Press the MODE button [3] until *512* is displayed [3]. Connect your DMX controller to the projector [4] and set the DMX address with the UP and DOWN buttons [3] on the rear panel.

**Serial DMX Chain**

Connect an XLR cable to the female 3-pin XLR output of your controller and the other side to the male 3-pin XLR input of the projector. Multiple projectors can be linked through serial linking. The linking cable should be a two-core screened cable with XLR input and output connectors.

**Termination**

A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120 Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain. Please see illustration.

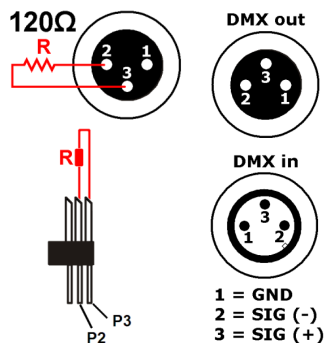
**DMX Start Address**

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. Enter the correct number and read it from the display located on the base of the projector.

You can use the same starting address for a whole group of devices or enter an individual one for every device.

When all devices have the same address, all the projectors will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set different addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

In the case of the 7-channel projector, you will have to set the start address of the first projector to 1, the second projector to 8 (1 + 7), the third to 15 (8 + 7) and so on.



## DMX Values per Channel

Channel	From	To	Function
1	000	010	off
	011	255	red
2	000	010	off
	011	255	green
3	000	010	off
	011	255	blue
4	automatic		LED chaser from left to right
5	automatic		LED chaser from up to down
6	000	005	no function
	006	022	program 1
	023	039	program 2
	040	056	program 3
	057	073	program 4
	074	090	program 5
	091	107	program 6
	108	124	program 7
	125	141	program 8
	142	158	program 9
	159	175	program 10
	176	192	program 11
	193	209	program 12
	210	226	program 13
227	249	program 14	
7	250	255	sound control
	000	255	auto mode with increasing speed

## 8. Maintenance



**Disconnect from the mains before starting maintenance operation!**

- Make sure that the projector is inspected by an expert once a year.
- All screws used for installing the projector or parts of the device have to be tightly connected and must not be corroded.
- There must not be any deformations on housings, fixations and installation spots (ceiling, suspension, trussing).
- The electric power supply cables must not show any damages, material fatigue (e.g. porous cables) or sediments. Further instructions depending on the installation spot and usage have to be adhered by a skilled installer and any safety problems have to be removed.
- We recommend a frequent cleaning of the projector. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts inside except for the fuse. Maintenance and service operations are to be carried out by authorized personnel only.
- Only replace a burnt fuse by a fuse of the same type and rating:
  - Before replacing the fuse, unplug the projector from the mains.
  - Open the fuse holder **[5]** on the rear panel with a fitting screwdriver.
  - Remove the old fuse and replace with a new one.
  - Replace the fuse holder in the housing.
- Please contact your HQPower™ dealer for spare parts or should you have further questions.

## 9. Technical Specifications

power supply	230 VAC ~ 50 Hz
power consumption	40 W
LEDs	256 (4 x 64 pcs)
DMX512	3-pin XLR input and output
beam angle	15°

## VDPL404

dimensions	800 x 90 x 230 mm
weight	5.5 kg
environmental conditions	
T <sub>a</sub> max.	-5°C
T <sub>a</sub> min.	45°C
humidity percentage	> 50% RH
altitude range	20 m ~ 2,000 m

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.**

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

### 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm de projector tegen regen en vochtigheid, opspattende vloeistoffen, extreme hitte en stof.
	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.

- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Deze projector is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag deze projector enkel binnenshuis gebruiken door de meegeleverde adapter aan te sluiten op een wisselspanning van 230 VAC ~ 50 Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie '**Technische specificaties**'), vochtigheid en stof. Bij gebruik van rookmachines, zorg ervoor dat de projector nooit direct is blootgesteld aan rookuitstoot en dat de projector op een minimumafstand van 0,5 m van de rookmachine geïnstalleerd is. Zorg voor een minimumafstand van 0,1 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7 of VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.

### 4. Installatie

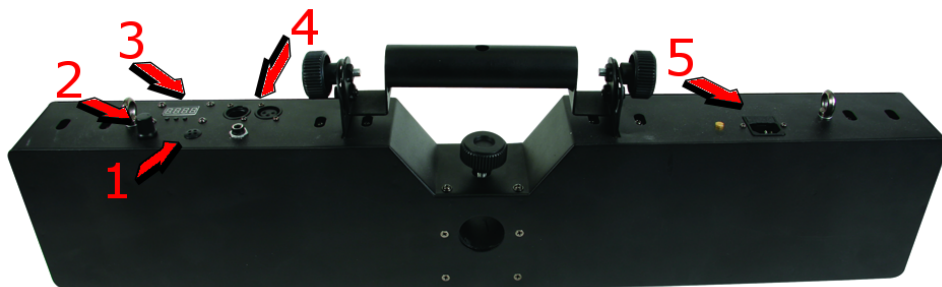
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rondom het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

### 5. Eigenschappen

- eenvoudige montage op een standaard luidsprekerstatief
- stand-alone, master-slave of DMX-sturing
- ingebouwde microfoon en regelknop: de richting van het effect keert op de beat van de muziek om

- automatische of DMX-sturing van de interne programma's
- DMX-sturing via 7 kanalen
- gemakkelijk in te stellen dankzij het duidelijk leesbaar lcd-scherm
- beschermende transporthoes

## 6. Omschrijving



<b>1</b>	ingebouwde microfoon
<b>2</b>	instelknop gevoeligheid
<b>3</b>	lcd-scherm met MODE, UP en DOWN

<b>4</b>	XLR-in- en -uitgang
<b>5</b>	voedingsingang met zekering

## 7. Gebruik

De projector start op nadat u de voedingsstekker in het stopcontact gestoken hebt. Het lcd-scherm **[3]** licht op en u kunt het gewenste sturingsprogramma kiezen met de MODE-, UP- of DOWN-knop **[3]** op het achterpaneel.

De projector heeft drie aanstuurprogramma's: stand-alone, master-slave en DMX.

### STAND-ALONE

#### **Muzieksturing**

Druk op MODE **[3]** tot **SND** op de display **[3]** verschijnt. Via de ingebouwde microfoon **[1]** zal de projector nu reageren op de omgevingsmuziek. De projector is dus ook aanstuurbaar zonder optionele controller. Regel de gevoeligheid bij met de draaiknop **[2]** op het achterpaneel.

#### **Automatische sturing**

Druk op MODE **[3]** tot **AUTO** op de display **[3]** verschijnt. In automatische sturing worden de chase-effecten automatisch en in een lus afgespeeld. Selecteer de gewenste afspeelsnelheid met UP en DOWN **[3]** op het achterpaneel (001 = zeer snel, 100 = zeer traag).

### MASTER-SLAVE

De master-slave-instelling laat toe om meerdere projectoren synchroon aan te sturen via een masterprojector. Koppel alle projectoren **[4]** aan elkaar met behulp van afgeschermd stereokabels (niet meegeleverd). Kies een van de hierboven vermelde aanstuurprogramma's op het mastertoestel met UP en DOWN **[3]** op het achterpaneel.

### DMX-STURING

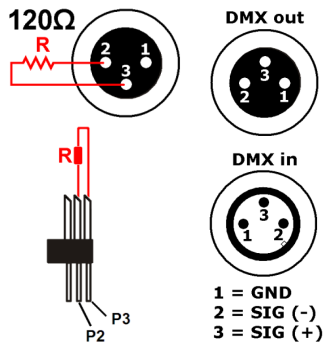
Druk op MODE **[3]** tot **512** op de display **[3]** verschijnt. Sluit de DMX-controller aan de projector **[4]** en stel het DMX adres in met UP en DOWN **[3]** op het achterpaneel.

#### **Seriële DMX-keten**

Sluit een XLR-kabel aan de vrouwelijke 3-pin XLR-uitgang van de controller en de andere kant aan de mannelijke 3-pin XLR-ingang van de projector. U kunt verscheidene projectoren aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermd kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.

**Eindweerstand**

Een eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120 Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks. Zie afbeelding.



**DMX-startadres**

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX controller. Geef het correcte nummer in en lees het af op de display onderaan uw projector.

U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres geven.

Wanneer u één enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren.

Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.

In het geval van deze 7-kanaals projector, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 moeten instellen, van het tweede toestel op 8 (1 + 7), van het derde op 15 (8 + 7), enz.

**DMX-waarden per kanaal**

Kanaal	Van	Tot	Functie
1	000	010	uit
	011	255	rood
2	000	010	uit
	011	255	groen
3	000	010	uit
	011	255	blauw
4	automatisch		chase-effect van links naar rechts
5	automatisch		chase-effect van boven naar onder
6	000	005	geen functie
	006	022	programma 1
	023	039	programma 2
	040	056	programma 3
	057	073	programma 4
	074	090	programma 5
	091	107	programma 6
	108	124	programma 7
	125	141	programma 8
	142	158	programma 9
	159	175	programma 10
	176	192	programma 11
	193	209	programma 12
	210	226	programma 13
227	249	programma 14	
250	255	muzieksturing	
7	000	255	automatische sturing met toenemende snelheid

## 8. Onderhoud



### Ontkoppel van het lichtnet alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren!

- Laat de projector 1 x per jaar controleren.
- Alle gebruikte schroeven moeten goed aangespannen zijn en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Maak de projector regelmatig schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- De gebruiker mag buiten de zekering geen onderdelen vervangen. Contacteer uw verdeler voor verdere onderhoud- en reparatiewerkzaamheden.
- Vervang een defecte zekering enkel door een zekering met dezelfde eigenschappen en waarden:
  - Ontkoppel de projector van het lichtnet alvorens de zekering te vervangen.
  - Open de zekeringhouder **[5]** achteraan de projector met een geschikte schroevendraaier.
  - Verwijder de oude zekering en vervang door een nieuwe.
  - Plaats de zekeringhouder terug in de behuizing.
- Contacteer uw HQPower™-verdeler voor reserveonderdelen of indien u vragen hebt.

## 9. Technische specificaties

voeding	230 VAC ~ 50 Hz
verbruik	40 W
leds	256 (4 x 64 stuks)
DMX512	3-pin XLR-in- en -uitgang
stralingshoek	15°
afmetingen	800 x 90 x 230 mm
gewicht	5,5 kg
omgevingscondities	
T <sub>a</sub> max.	-5°C
T <sub>a</sub> min.	45°C
vochtigheidspercentage	> 50% RH
hoogte	20 m ~ 2.000 m

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit






Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité, les projections d'eau, la poussière, les températures extrêmes.
	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être repleissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer cet appareil à l'intérieur et avec l'adaptateur connecté à une source de courant de 230 VCA ~ 50 Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisir un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir « **Spécifications techniques** »). Lors de l'utilisation de canons à fumée, veiller à ce que le projecteur ne soit jamais directement exposé au jet de fumée et qu'il soit installé à une distance

minimale de 0,5 m du canon à fumée. Respecter une distance minimum de 0,1 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.

- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transporter l'appareil dans son emballage original.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser votre **VDP** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- L'installation doit être approuvée par un expert avant sa mise en service

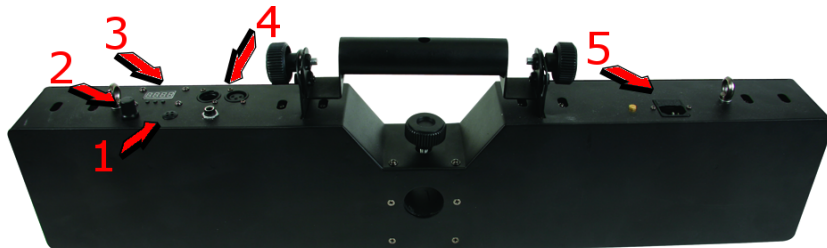
#### 4. Installation

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer votre appareil à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminer l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrer les vis de montage.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

#### 5. Caractéristiques

- se monte facilement sur un pied d'enceinte standard
- pose libre, maître/esclave ou pilotage DMX
- microphone intégré et bouton de réglage: inversion de la direction de l'effet sur le tempo de la musique
- pilotage automatique ou DMX des programmes intégrés
- pilotage DMX depuis 7 canaux
- facile à configurer depuis l'afficheur clairement lisible
- housse de protection pour le transport

#### 6. Description



<b>1</b>	microphone intégré
<b>2</b>	réglage rotatif de sensibilité
<b>3</b>	afficheur avec boutons MODE, UP et DOWN

<b>4</b>	entrée et sortie XLR
<b>5</b>	prise d'alimentation et porte-fusible

## 7. Emploi

Le projecteur après la connexion au réseau électrique. L'afficheur LCD [3] s'allume. Choisir le mode de pilotage avec les boutons MODE, UP et DOWN [3] à l'arrière du projecteur.

Le projecteur intègre trois modes de pilotage : pose libre, maître/esclave et DMX.

### POSE LIBRE

#### **Pilotage par le son**

Enfoncer le bouton MODE [3] jusqu'à ce que *SND* s'affiche [3]. Le projecteur intègre un microphone [1] et réagira au rythme de la musique ambiante. Il est donc possible de piloter le projecteur sans une unité de contrôle additionnelle. Régler la sensibilité avec le bouton de réglage rotatif [2] à l'arrière de l'appareil.

#### **Pilotage automatique**

Enfoncer le bouton MODE [3] jusqu'à ce que *AUTO* s'affiche [3]. En mode de pilotage automatique, les effets de poursuite sont automatiquement joués en boucle. Sélectionner la vitesse de défilement avec le bouton UP ou DOWN [3] à l'arrière de l'appareil (001 = très rapide, 100 = très lent).

### PILOTAGE MAÎTRE/ESCLAVE

Le mode de pilotage maître/esclave permet de faire fonctionner tous les projecteurs de façon synchronisée et ceci depuis un projecteur maître. Interconnecter chaque projecteur [4] en utilisant des câbles stéréo blindés (non inclus). Sélectionner un des modes de pilotage décrits ci-dessus sur le projecteur maître avec les boutons UP et DOWN [3] à l'arrière de l'appareil.

### PILOTAGE DMX

Enfoncer le bouton MODE [3] jusqu'à ce que *512* s'affiche [3]. Connecter votre unité de contrôle DMX au projecteur [4] et programmer l'adresse DMX avec les boutons UP et DOWN [3] à l'arrière de l'appareil.

#### **Chaîne DMX série**

Connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur et l'autre fiche XLR mâle à 3 broches à l'entrée du projecteur. Il est possible de relier plusieurs projecteurs à partir d'une connexion série. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.

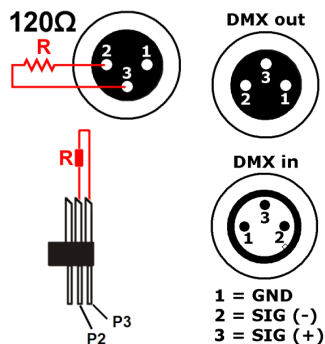
#### **Résistance de terminaison**

Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

#### **Adresse DMX de départ**

Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Déterminer cette adresse avec les interrupteurs DIP au dos de l'appareil.

Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil. Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écouterait » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.



## VDPL404

Pour ce projecteur à 7 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 1, du deuxième 8 (1 + 7), du troisième 15 (8 + 7), etc.

### Valeurs DMX par canal

Canal	De	À	Fonction
1	000	010	éteint
	011	255	rouge
2	000	010	éteint
	011	255	vert
3	000	010	éteint
	011	255	bleu
4	automatique		effet poursuite de gauche à droite
5	automatique		effet poursuite de haut en bas
6	000	005	pas de fonction
	006	022	programme 1
	023	039	programme 2
	040	056	programme 3
	057	073	programme 4
	074	090	programme 5
	091	107	programme 6
	108	124	programme 7
	125	141	programme 8
	142	158	programme 9
	159	175	programme 10
	176	192	programme 11
	193	209	programme 12
	210	226	programme 13
227	249	programme 14	
7	250	255	pilotage par le son
	000	255	pilotage automatique avec vitesse croissante

## 8. Entretien



**Déconnecter le projecteur du réseau électrique avant tout entretien !**

- Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions, etc.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement le projecteur. Utiliser un chiffon doux et humide. Ne jamais utiliser des alcools ou des solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur excepté le fusible. Confier tout entretien ou toute réparation à un personnel qualifié.
- Ne remplacer un fusible défectueux que par un fusible ayant les mêmes spécifications :
  - Déconnecter le projecteur du réseau électrique avant le remplacement du fusible.
  - Ouvrir le porte-fusible **[5]** à l'arrière du projecteur avec un tournevis adapté.
  - Retirer le fusible usagé et le remplacer par un nouvel exemplaire.
  - Réinsérer le porte-fusible dans le projecteur.
- Contacter votre revendeur HQPower™ pour des pièces de rechange ou pour toute autre information.

## 9. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA ~ 50 Hz
consommation	40 W
LED	256 (4 x 64 LED)
DMX512	entrée et sortie XLR 3 broches

**VDPL404**

angle de rayonnement	15°
dimensions	800 x 90 x 230 mm
poids	5,5 kg
conditions ambiantes	
T <sub>a</sub> max.	-5°C
T <sub>a</sub> min.	45°C
taux d'humidité	> 50% RH
altitude	20 m ~ 2,000 m

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea****Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **VDPL404**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

### 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

### 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Sólo está permitido para el uso en interiores y conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y temperaturas extremas (véase « **Especificaciones** »). Al utilizar máquinas de humo, asegúrese de que el proyector nunca esté expuesto directamente al chorro de humo y que esté instalado a una distancia mínima de 0,5m de la máquina de humo. Respete una distancia de mín. 0.1m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDPL404** para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

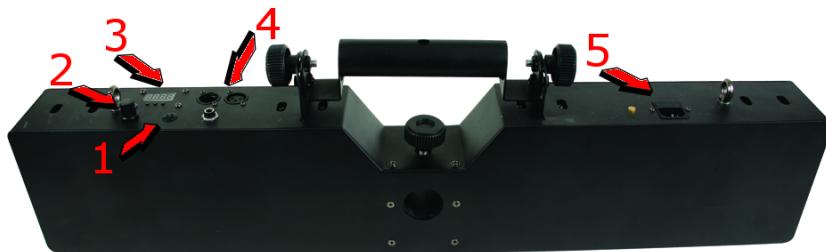
### 4. Instalación

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el **VDPL404** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

### 5. Características

- fácil montaje en un pie de caja acústica estándar
- modo autónomo (stand-alone), controlado por la música o control DMX
- micrófono incorporado y botón de ajuste: inversión de la dirección del efecto en el ritmo de la música
- control automático o control DMX de los programas incorporados
- control DMX por 7 canales
- fácil de configurar gracias a la pantalla LCD claramente legible
- funda de protección para el transporte

## 6. Descripción



<b>1</b>	micrófono incorporado
<b>2</b>	ajuste giratorio de sensibilidad
<b>3</b>	pantalla con botones MODE, UP y DOWN

<b>4</b>	entrada y salida XLR
<b>5</b>	entrada de alimentación y portafusibles

## 7. Uso

El proyector se activa después de haberlo conectado a la red eléctrica. La pantalla LCD **[3]** se ilumina. Seleccione el modo de control con los botones MODE, UP y DOWN **[3]** de la parte trasera del proyector.

El proyector incorpora tres modos de control: modo autónomo (stand-alone), maestro/esclavo y DMX.

### **MODO AUTÓNOMO (STAND-ALONE)**

#### **Control por la música**

Pulse el botón MODE **[3]** hasta que se visualice **SND [3]**. El proyector incorpora un micrófono **[1]** y reacciona al ritmo de la música ambiente. Por tanto, es posible controlar el proyector sin unidad de control adicional. Ajuste la sensibilidad con el botón de ajuste giratorio **[2]** de la parte trasera del aparato.

#### **Control automática**

Pulse el botón MODE **[3]** hasta que se visualice **AUTO [3]**. En el modo de control automática, los efectos de seguimiento (chase) se suceden automáticamente en bucle. Seleccione la velocidad de reproducción con el botón UP o DOWN **[3]** de la parte trasera del aparato (001 = muy rápido, 100 = muy lento).

### **CONTROL MAESTRO/ESCLAVO**

El modo de control maestro/esclavo permite hacer funcionar todos los proyectores de manera sincronizada y esto desde un proyector maestro. Interconecte cada proyector **[4]** al utilizar cables estéreo blindados (no incl.). Seleccione uno de los modos de control (véase arriba) del proyector maestro con los botones UP y DOWN **[3]** de la parte trasera del aparato.

### **CONTROL DMX**

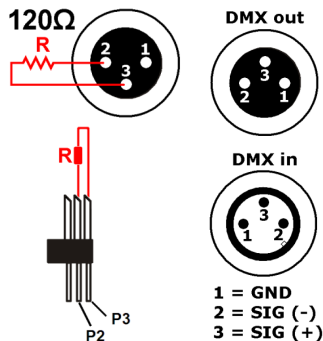
Pulse el botón MODE **[3]** hasta que se visualice **512 [3]**. Conecte la unidad de control DMX al proyector **[4]** y programe la dirección DMX con los botones UP y DOWN **[3]** de la parte trasera del aparato.

#### **Cadena DMX en serie**

Conecte el cable con conector XLR (incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada del **VDPL404**. Es posible conectar varios **VDPL404** en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.

**Terminación DMX**

Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (p.ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.



**Dirección DMX inicial**

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Determine esta función con los interruptores DIP de la parte trasera del aparato.

Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato. Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.

En el caso del **VDPL404** de 7 canales, la dirección inicial del primer aparato es 1. Introduzca 8 (1 + 7) para el segundo aparato, 15 (8 + 7) para el tercer aparato, etc.

**Valores DMX detallados por canal**

Canal	De	A	Función
1	000	010	desactivado
	011	255	rojo
2	000	010	desactivado
	011	255	verde
3	000	010	desactivado
	011	255	azul
4	automático		efecto de seguimiento (chase) de izquierda a derecha
5	automático		efecto de seguimiento (chase) de arriba a abajo
6	000	005	sin función
	006	022	programa 1
	023	039	programa 2
	040	056	programa 3
	057	073	programa 4
	074	090	programa 5
	091	107	programa 6
	108	124	programa 7
	125	141	programa 8
	142	158	programa 9
	159	175	programa 10
	176	192	programa 11
	193	209	programa 12
	210	226	programa 13
227	249	programa 14	
	250	255	control por la música
7	000	255	control automática con velocidad creciente

## 8. Mantenimiento



**¡Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier mantenimiento!**

- Haga revisar el aparato una vez al año.
- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible. La reparación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase « **Especificaciones** »):
  - Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de reemplazar el fusible.
  - Abra el portafusible **[5]** de la parte trasera del aparato con un desatornillador adecuado.
  - Saque el fusible fundido y reemplácelo.
  - Vuelva a poner el portafusibles en su lugar.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio o para cualquier otra información.

## 9. Especificaciones

alimentación	230 VCA ~ 50 Hz
consumo	40 W
LEDs	256 (4 x 64 LEDs)
DMX512	entrada y salida XLR de 3 polos
ángulo del haz	15°
dimensiones	800 x 90 x 230 mm
peso	5,5 kg
condiciones ambientales	
T <sub>a</sub> máx.	-5°C
T <sub>a</sub> mín.	45°C
humedad	> 50% RH
altura	20 m ~ 2,000 m

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPL404!** Das Gerät ist ein 8-Kanal Derbyeffekt mit 90 LEDs. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beim ersten Gebrauch könnte es Rauch oder einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von max. 230VAC / 50Hz.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Bei Anwendung von Nebelmaschinen, beachten Sie, dass das Gerät nie einem direkten Nebelausstoß ausgesetzt wird und, dass das Gerät min. 0,5m von der Nebelmaschine installiert worden ist. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.1m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**)
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.

#### **4. Installation**

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Entfernen Sie alle entflammabaren Materialien in einem Abstand von 0.5m.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

#### **5. Eigenschaften**

- einfache Montage auf Standard Lautsprecherstativ
- Stand-Alone-Modus, musikgesteuert oder DMX-Steuerung
- eingebautes Mikrofon und Einstellknopf: die Richtung des Effektes kehrt im Takt der Musik um
- automatische Steuerung oder DMX-Steuerung der interne Programme
- DMX-Steuerung über 7 Kanäle
- einfach dank des deutlich lesbaren LCD-Displays einzustellen
- Schutztasche für Transport

#### **6. Umschreibung**



<b>1</b>	eingebautes Mikrofon
<b>2</b>	Einstellknopf Empfindlichkeit
<b>3</b>	LCD-Display mit MODE, UP und DOWN

<b>4</b>	XLR-Ein- und -Ausgang
<b>5</b>	Netzeingang mit Sicherung

## 7. Anwendung

Das Gerät aktiviert sich, nachdem Sie den Stecker in die Steckdose gesteckt haben. Das LCD-Display **[3]** leuchtet und Sie können nun das gewünschte Steuerungsprogramm mit der MODE-, UP- oder DOWN-Taste **[3]** auf der Rückseite des Gerätes auswählen.

Das Gerät hat drei Betriebsmodi: Stand-Alone, Master/Slave und DMX.

### STAND-ALONE

#### Musiksteuerung

Drücken Sie auf MODE **[3]** bis *SND* im Display **[3]** erscheint. Über das eingebaute Mikrofon **[1]** reagiert das Gerät nun auf die Umgebungsmusik. das Gerät kann also auch ohne optionalen Controller gesteuert werden. Regeln Sie die Empfindlichkeit mit dem Einstellknopf **[2]** auf der Rückseite des Gerätes.

#### Automatische Steuerung

Drücken Sie auf MODE **[3]** bis *AUTO* im Display **[3]** erscheint. Im automatischen Steuerungsmodus werden die Chase-Effekte automatisch und in einer Schleife abgespielt. Wählen Sie die gewünschte Wiedergabegeschwindigkeit mit UP und DOWN **[3]** auf der Rückseite des Gerätes aus (001 = sehr schnell, 100 = sehr langsam).

### MASTER-SLAVE

Mit der Master/Slave-Einstellung können mehrere Geräte synchron über ein Mastergerät angesteuert werden. Verbinden Sie alle Geräte **[4]** über abgeschirmte Stereokabel miteinander (nicht mitgeliefert). Wählen Sie mit UP und DOWN **[3]** eines der Steuerprogramme (siehe oben) auf dem Mastergerät auf der Rückseite des Gerätes aus.

### DMX-STEUERUNG

Drücken Sie auf MODE **[3]** bis *512* im Display **[3]** erscheint. Verbinden Sie den DMX-Controller mit dem Gerät **[4]** und stellen Sie die DMX-Adresse mit UP und DOWN **[3]** auf der Rückseite des Gerätes ein.

#### Serielle DMX-Kette

Verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem 3-pol. XLR-Ausgang der Steuerung und die andere Seite mit dem 3-pol. XLR-Eingang des **VDPL404**. Sie können verschiedene **VDPL404** in Serie schalten. Die Verbindung muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel mit XLR-Stecker und -Kupplung erfolgen.

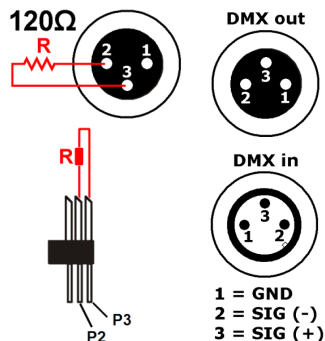
#### Abschlusswiderstand

Es empfiehlt sich eine DMX-Terminierung wenn das DMX-Kabel eine große Distanz überbrücken muss oder in einer Umgebung mit vielem elektrischen Geräusch verwendet wird (z.B. Diskothek). Die Terminierung verhindert Korruption des digitalen Kontrollsignals durch elektrisches Geräusch. Die DMX-Terminierung ist nur ein XLR-Stecker mit einem Widerstand von 120Ω zwischen Pol 2 und Pol 3. Dieser XLR-Stecker wird dann in den XLR-Ausgang am letzten Gerät gesteckt. Siehe Abbildung.

#### DMX-Startadresse

Jedes Gerät muss eine separate DMX-Startadresse haben wenn ein DMX-Signal verwendet wird, damit das richtige Gerät auf die richtigen Kontrollsignale reagiert. Die digitale Startadresse ist der erste Kanal, auf den der Projektor auf Signale vom DMX-Controller reagiert. Geben Sie diese Startadresse ein und lesen Sie sie vom Display auf dem Fuß des **VDPL404**.

Sie können mehrere Geräte auf eine einzelne Startadresse definieren oder Sie können pro Gerät eine neue Startadresse eingeben.



## VDPL404

Werden mehrere Geräte auf eine Startadresse definiert, so funktionieren alle Geräte synchron. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, ändern sich die Einstellungen aller Kanäle.

Definieren Sie mehrere Adressen, so funktionieren alle Geräte unabhängig voneinander. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, werden nur die Einstellungen von diesem Kanal geändert.

Im Fall des 7-Kanal **VDPL404** werden Sie die Startadresse der ersten Einheit auf 1, der zweiten Einheit auf 8 (1 + 7), der dritten Einheit auf 15 (8 + 7) usw., einstellen müssen.

### DMX-Werte pro Kanal

Kanal	Von	Bis	Funktion
1	000	010	aus
	011	255	rot
2	000	010	aus
	011	255	grün
3	000	010	aus
	011	255	blau
4	automatisch		Chase-Effekt von links nach rechts
5	automatisch		Chase-Effekt von oben nach unten
6	000	005	ohne Funktion
	006	022	Programm 1
	023	039	Programm 2
	040	056	Programm 3
	057	073	Programm 4
	074	090	Programm 5
	091	107	Programm 6
	108	124	Programm 7
	125	141	Programm 8
	142	158	Programm 9
	159	175	Programm 10
	176	192	Programm 11
	193	209	Programm 12
	210	226	Programm 13
	227	249	Programm 14
250	255	Musiksteuerung	
7	000	255	automatische Steuerung mit zunehmender Geschwindigkeit

## 8. Wartung



**Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen!**

- Lassen Sie das Gerät 1 x pro Jahr überprüfen.
- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer die Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren und warten.
- Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung gleichen Typs (siehe « Technische Daten »):
  - Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.
  - Öffnen Sie den Sicherungshalter **[5]** auf der Rückseite des Gerätes mit einem geeigneten Schraubendreher.
  - Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.

## VDPL404

- Installieren Sie den Sicherungshalter vorsichtig wieder.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem HQPower™-Fachhändler oder setzen Sie sich mit Ihm in Verbindung wenn Sie Information haben möchten.

### 9. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC ~ 50 Hz
Verbrauch	40 W
LEDs	256 (4 x 64 St.)
DMX512	3-pol. XLR Ein-/Ausgang
Abstrahlwinkel	15°
Abmessungen	800 x 90 x 230 mm
Gewicht	5,5 kg
Umgebungsbedingungen	
T <sub>a</sub> max.	-5°C
T <sub>a</sub> min.	45°C
Feuchtigkeit	> 50% RH
Höhe	20 m ~ 2.000 m

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com) Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

#### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## EN

### Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

#### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### • Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
  - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
  - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
  - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
  - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

## NL

### Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

#### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de aankoopsum bij terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

#### • Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof,

vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

#### Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

## FR

### Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

#### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenu ;
  - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
  - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
  - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
  - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
  - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

#### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

#### **• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**

**DE**

#### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörtteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**